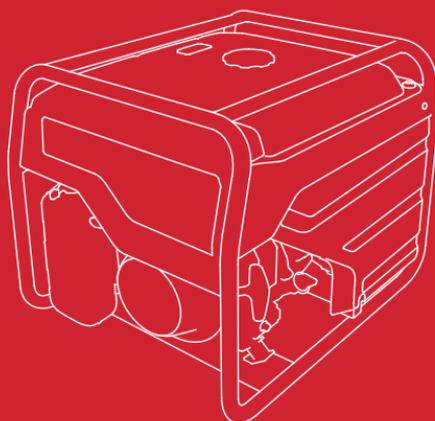




GENERATOR

EG3600CL • EG4500CL • EG5500CL



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

MANUEL DE L'UTILISATEUR Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

La marque "e-SPEC" symbolise l'application de technologies soucieuses de l'environnement à l'équipement mécanique Honda dans le but de "préserver la nature pour les générations futures".

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien des groupes électrogènes EG3600CL EG4500CL·EG5500CL.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

⚠ ATTENTION Signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

⚠ ATTENTION
Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Les illustrations de ce manuel sont essentiellement basées sur : Le type EU

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE	3
2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE	7
Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores.....	10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION	17
5. DEMARRAGE DU MOTEUR.....	22
• Utilisation à haute altitude	
6. UTILISATION DU GROUPE	26
7. ARRET DU MOTEUR.....	33
8. ENTRETIEN	35
9. TRANSPORT/REMISAGE	43
10. DEPANNAGE	47
11. CARACTERISTIQUES.....	49
12. POSE DES PIECES DU KIT.....	52
13. SCHEMA DE CABLAGE.....	55
CONNEXIONS DE COMMUTATEUR.....	55
PRISE	56
ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda	à l'intérieur du capot arrière
"Déclaration de conformité CE"	
DESCRIPTIF DU CONTENU.....	à l'intérieur du capot arrière

1. CONSIGNES DE SECURITE

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques ayant une puissance requise appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens.

On pourra éviter la plupart des blessures ou dommages matériels en suivant toutes les instructions de ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés.

- Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur

Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.

Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.

S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Respecter toutes les réglementations applicables du lieu où le groupe électrogène est utilisé.

L'essence et l'huile sont toxiques. Suivre les instructions fournies par chaque fabricant avant l'emploi.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution.

Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Risques d'incendie et de brûlures

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.

- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remettre le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas faire d'appoint de carburant pendant le fonctionnement.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Antidéflagrant

Ce groupe électrogène n'est pas à l'épreuve des déflagrations.

Mise au rebut

Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre.

Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé.

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

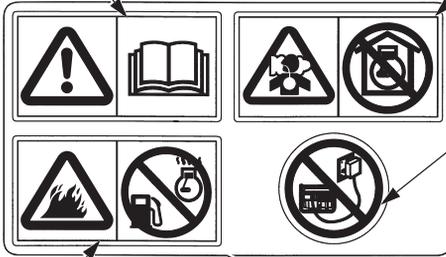
Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement. Toujours respecter la réglementation locale en vigueur pour la mise au rebut des batteries. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire d'entretien.

2. EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SECURITE

Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.
Si une étiquette se décolle ou devient illisible, s'adresser au concessionnaire d'entretien pour son remplacement.

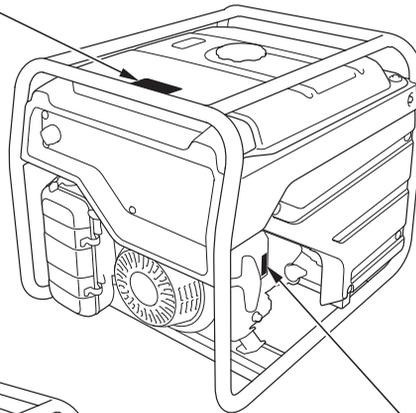
LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE

MISE EN GARDE SUR L'ÉCHAPPEMENT

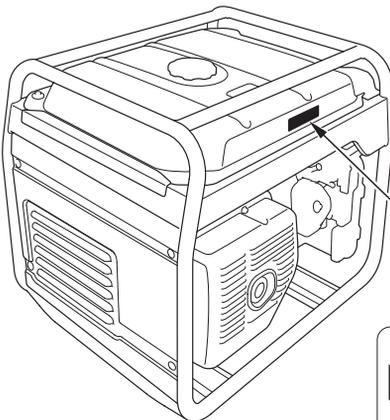


MISE EN GARDE SUR LES RACCORDEMENTS

MISE EN GARDE SUR LE CARBURANT



MISE EN GARDE SUR LA CHALEUR



MISE EN GARDE SUR LA CHALEUR





- Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.
- Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Un raccordement incorrect au réseau électrique d'un bâtiment peut permettre le retour du courant du groupe électrogène dans les lignes de la compagnie d'électricité. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant. Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.



- **Un système d'échappement chaud peut provoquer de graves brûlures. Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.**



- **L'essence est hautement inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.**

• Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores

ETIQUETTE RELATIVE AUX EMISSIONS SONORES ET MARQUE CE

ETIQUETTE RELATIVE AUX EMISSIONS SONORES

Classe de performances

EG5500CL

Low power generator set
EN 12601

Rated power COP 3.7kW/5.0kW	50 Hz	G1	A
Rated power factor 1.0	115V/230V	IP23M	
Year of Mfg.	32.0A/21.7A	Mass	kg

MADE IN CHINA

Honda Mindong Generator Co., Ltd.
No.7 Houyu Road Fuxing Economic Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province, P. R. China

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Classe de qualité

Code IP

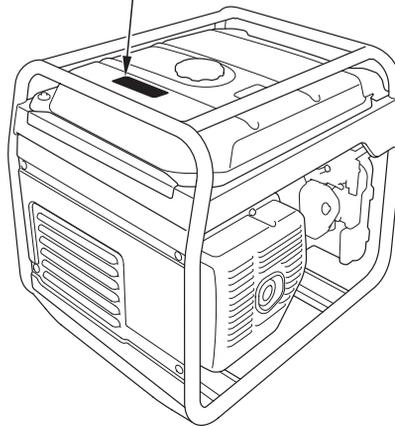
Masse à sec

Année de production

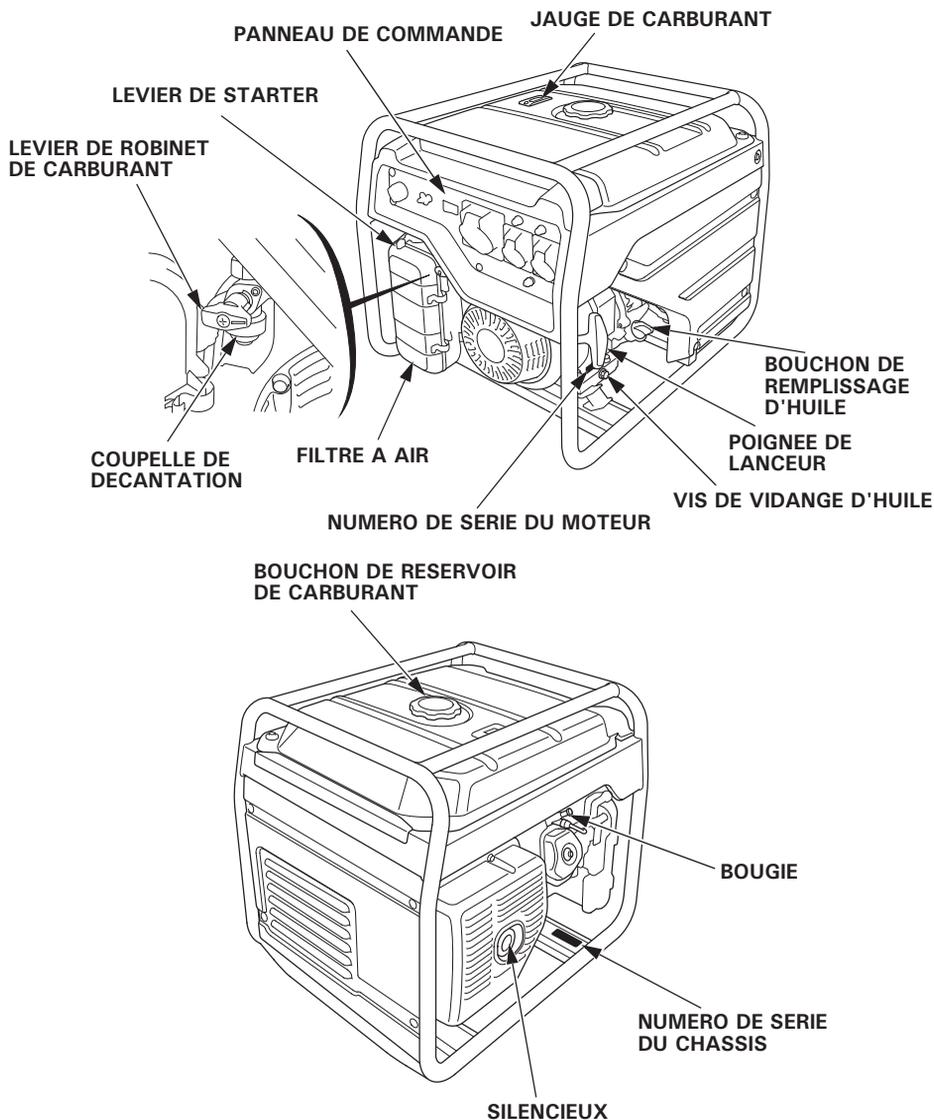
Fabricant et adresse

Nom et adresse du représentant agréé

[Exemple : EG5500CL (Type BT)]



3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



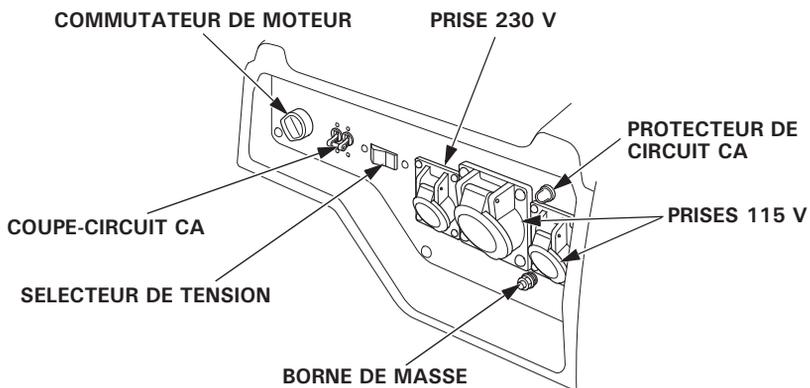
Noter le numéro de série du châssis et le numéro de série du moteur dans les espaces ci-dessous. Ces numéros de série sont nécessaires pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis : _____

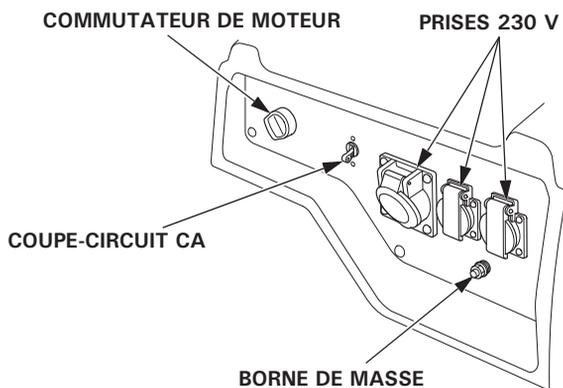
Numéro de série du moteur : _____

PANNEAU DE COMMANDE

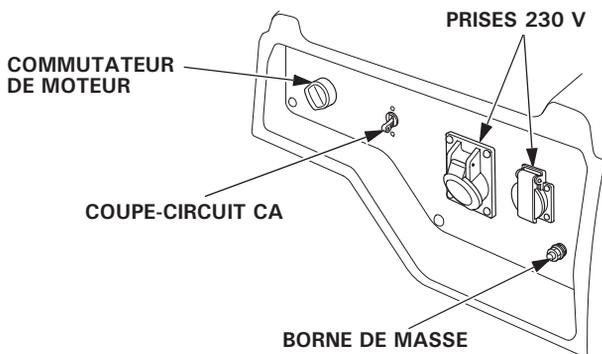
EG3600CL : Type BT



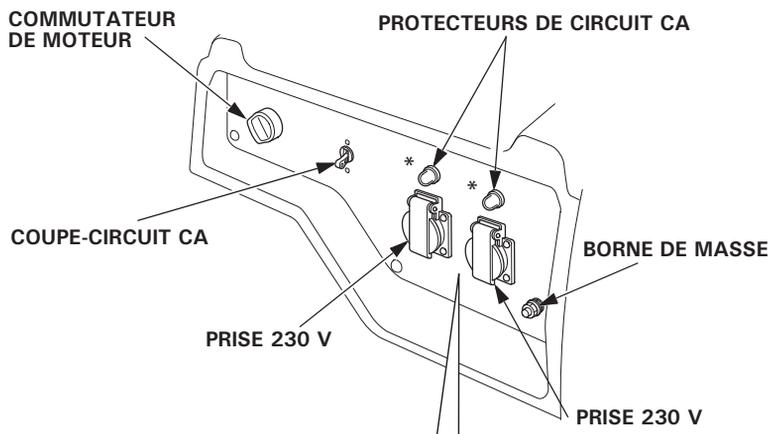
EG3600CL : Type FT



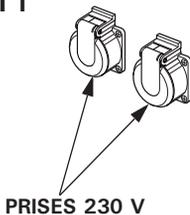
EG3600CL : Type ITT



EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

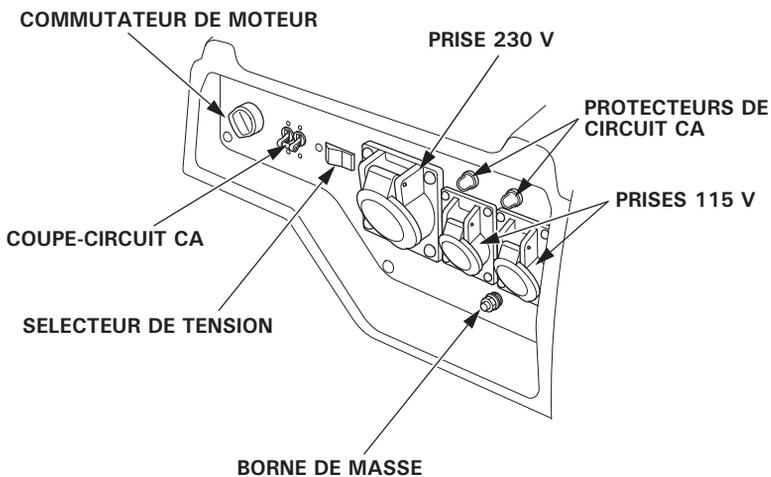


Type GWT1

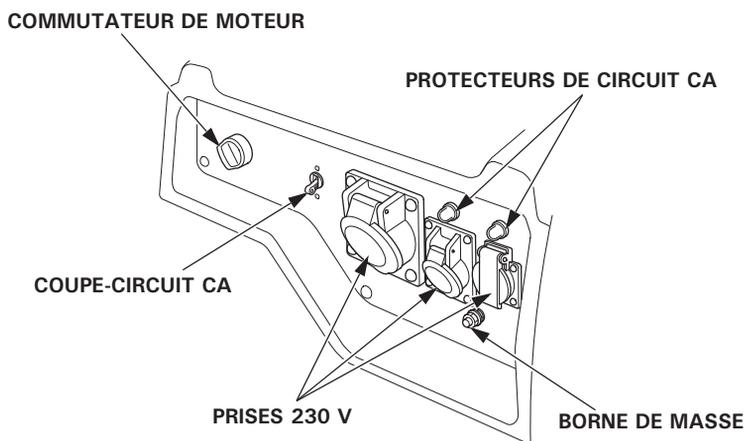


* : Sauf EG3600CL

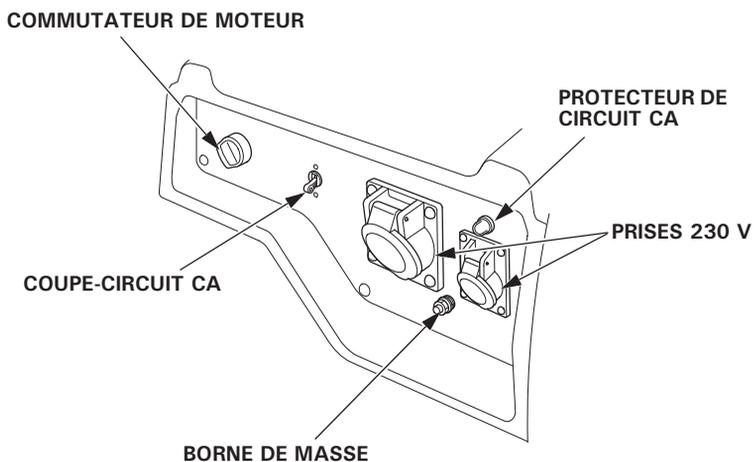
EG4500CL, EG5500CL : Type BT



EG4500CL, EG5500CL : Type FT

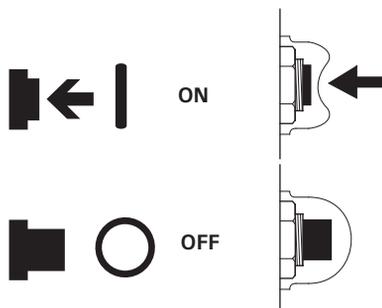


EG4500CL, EG5500CL : Type ITT



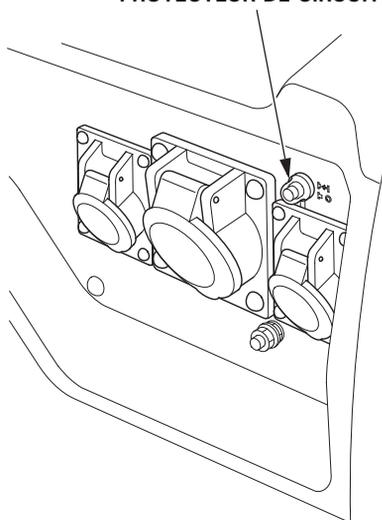
Protecteurs de circuit CA

Les protecteurs de circuit CA coupent le circuit automatiquement en cas de court-circuit ou d'une surcharge importante du groupe électrogène à chaque prise. Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA.



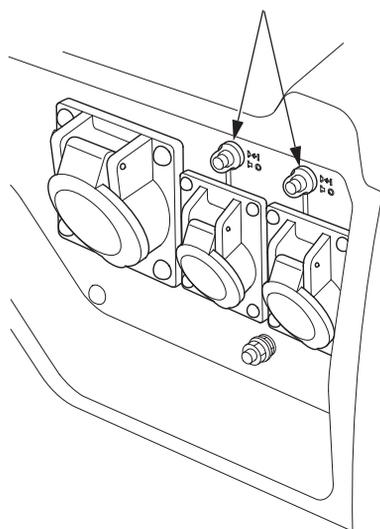
EG3600CL : Type BT

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA



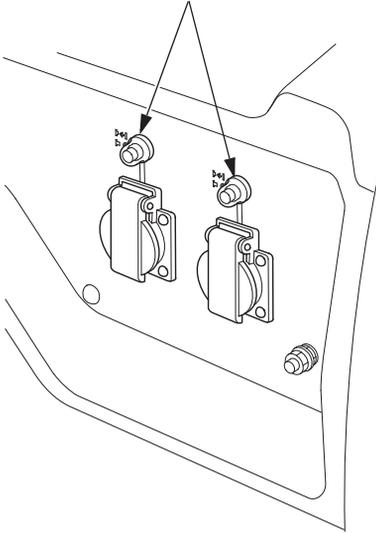
EG4500CL, EG5500CL : Type BT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



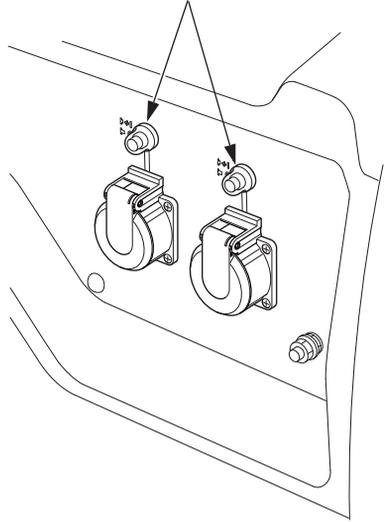
EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



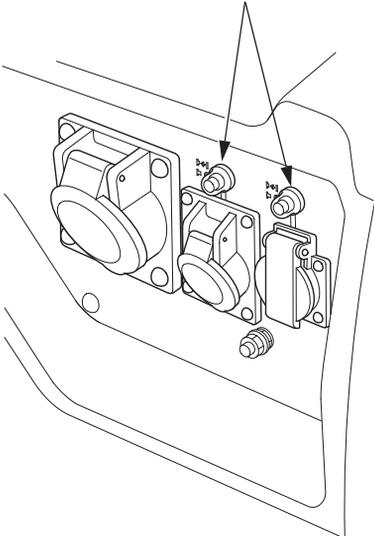
EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



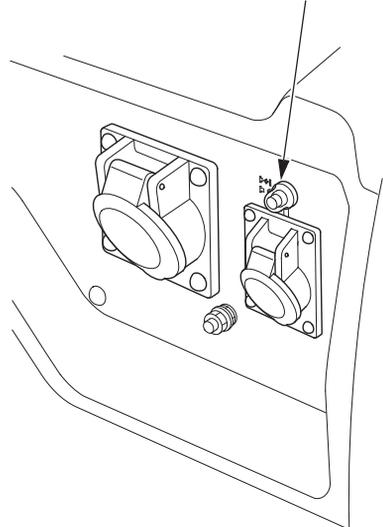
EG4500CL, EG5500CL : Type FT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



EG4500CL, EG5500CL : Type ITT

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA



4. CONTROLE AVANT UTILISATION

PRECAUTION :

Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

1. Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation.

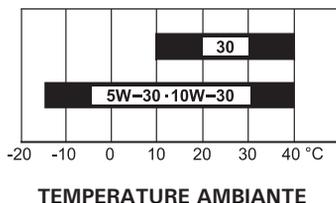
PRECAUTION :

L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile préconisée :

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions du récipient d'huile.



De l'huile SAE 10W-30 est recommandée pour usage général toute température. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

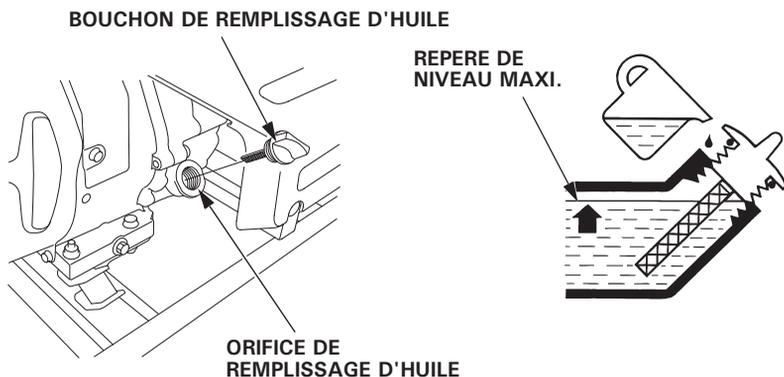
- a. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
- b. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est plus bas que le niveau maxi, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maxi.
- c. Reposer fermement le bouchon de remplissage d'huile.

PRECAUTION :

L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

REMARQUE :

Le système d'alerte d'huile coupe automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité. Pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, il demeure néanmoins conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.



2. Vérifier le niveau de carburant.

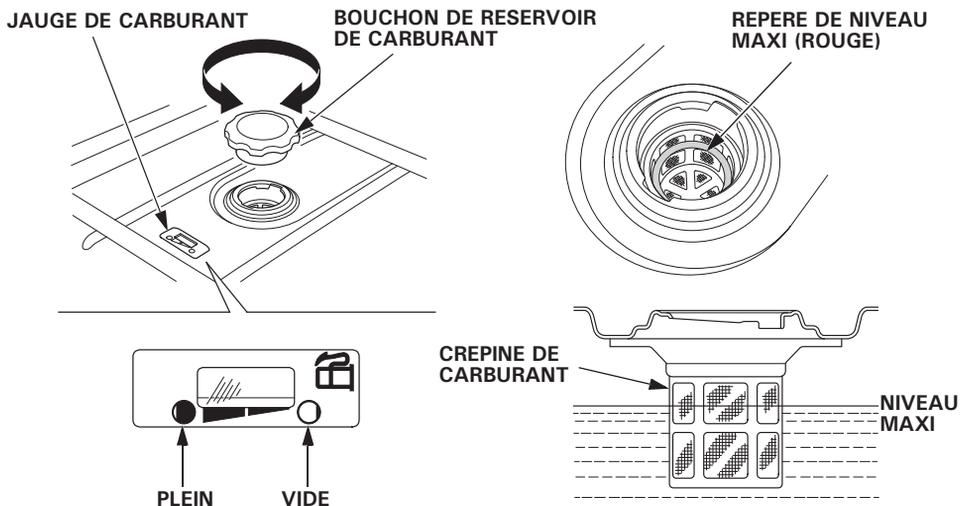
Vérifier l'indicateur de niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, refaire le plein du réservoir jusqu'au niveau spécifié.

Après avoir fait le plein, resserrer fermement le bouchon de réservoir de carburant.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86). Ne jamais utiliser d'essence souillée ou stagnante ou un mélange huile/ essence. Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

⚠ ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles à proximité de l'appareil au moment du ravitaillement.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum (rouge) sur le préfiltre à carburant). Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir d'essence est bien correctement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.
TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.



REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 19).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 45).

Essences contenant de l'alcool

En cas d'utilisation d'une essence contenant de l'alcool ('essence-alcool'), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Contrôler le filtre à air.

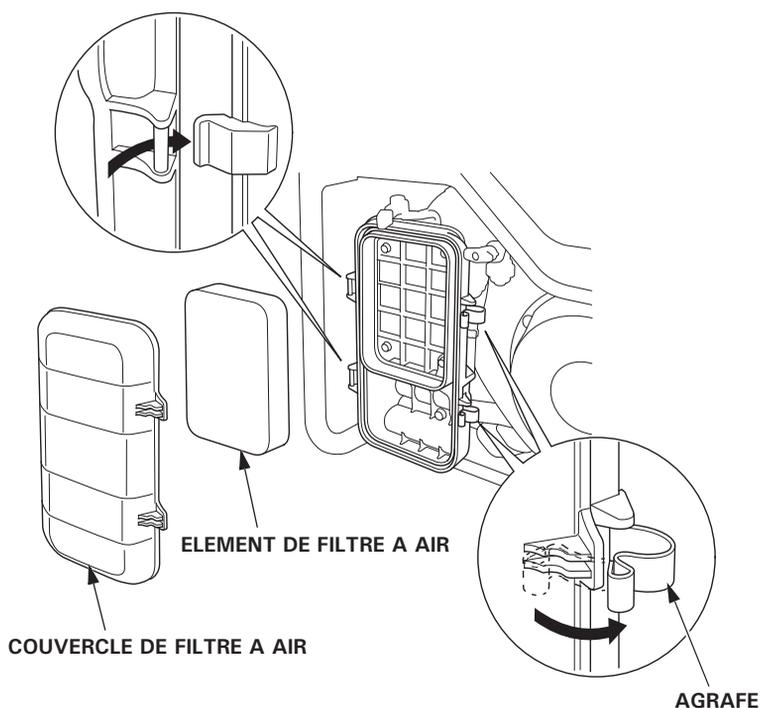
S'assurer que l'élément de filtre à air est propre et en bon état.

Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.

Nettoyer ou remplacer l'élément de filtre à air si nécessaire (voir page 38).

PRECAUTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.



5. DEMARRAGE DU MOTEUR

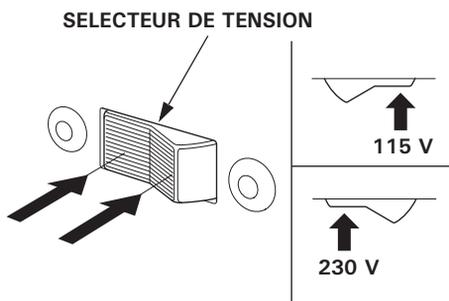
PRECAUTION :

Lors du démarrage du groupe électrogène après avoir fait l'appoint pour la première fois après un long remisage, ou après avoir manqué d'essence, tourner le levier de robinet d'essence vers la position ON (ouvert), puis attendre 10 à 20 secondes avant de mettre en marche le moteur.

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

1. Type BT uniquement

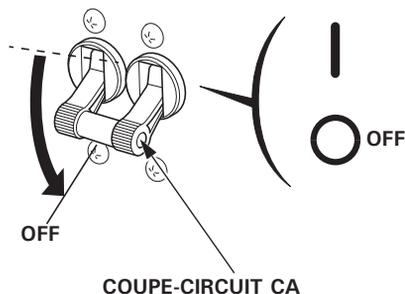
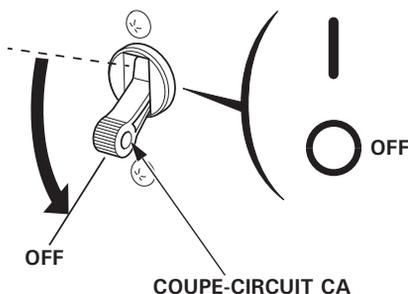
Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.



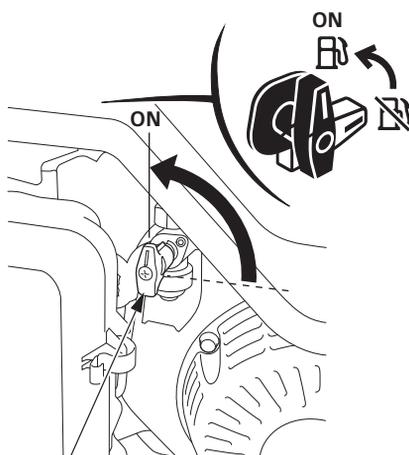
2. S'assurer que le coupe-circuit CA est dans la position OFF. Le démarrage du groupe électrogène peut être difficile si une charge est connectée.

Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

Type BT

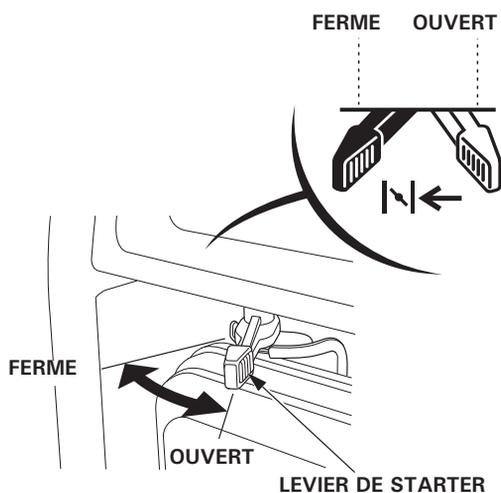


3. Placer le levier du robinet de carburant sur la position d'ouverture ON.

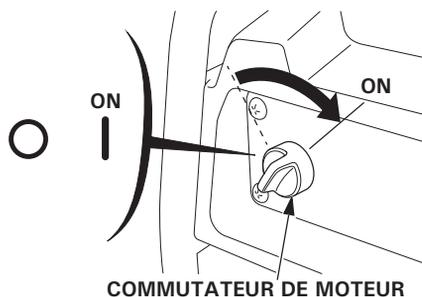


**LEVIER DE ROBINET
DE CARBURANT**

4. Pour mettre en marche un moteur froid, placer le levier du starter sur la position fermée CLOSED. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



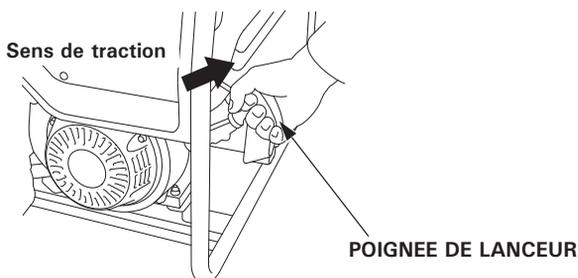
5. Placer le commutateur du moteur sur la position ON.



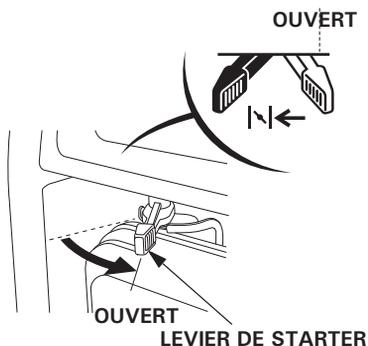
6. Tirer doucement la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION :

- Il se peut que la poignée de lanceur revienne en arrière très rapidement avant d'être lâchée. Ceci peut tirer avec force votre main vers le moteur et provoquer des blessures.
- Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.
- Ne pas laisser frotter la corde du lanceur contre le corps du groupe électrogène car elle s'userait prématurément.



7. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, demander au concessionnaire d'entretien d'effectuer ces modifications du carburateur.

Même avec un jet de carburateur approprié, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grande que si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

PRECAUTION :

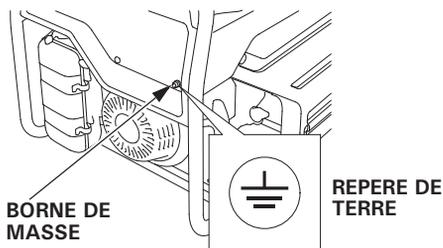
Les performances du électrogène sont réduites s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

6. UTILISATION DU GROUPE

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

Si l'appareil connecté est relié à la masse, mettre également le groupe électrogène à la masse.

Pour la mise à la masse de la borne du groupe électrogène, utiliser un fil en cuivre d'un diamètre égal ou supérieur au cordon de l'appareil branché.

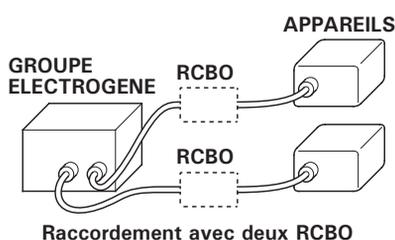
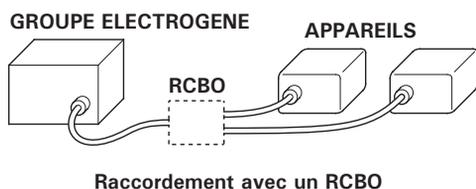


Utiliser un cordon prolongateur avec fil de masse lors du branchement d'un appareil avec fil de masse.

Pour identifier la broche de masse dans la fiche, voir PRISE, page 56.

Connecter un RCBO (coupe-circuit différentiel résiduel avec protection contre les surintensités) de 30 mA de détection de fuite à la terre et coupure en moins de 0,4 seconde à plus de 30 A de courant de sortie, si l'on utilise deux appareils ou plus.

Suivre les instructions fournies par chaque fabricant de RCBO avant l'emploi.



⚠ ATTENTION

Un raccordement incorrect au réseau électrique pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public.

Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant.

Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.

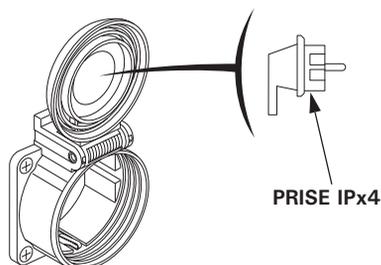
PRECAUTION :

- Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.
- Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu. Observer également les points suivants :
- Ne pas connecter un tuyau de rallonge au tuyau d'échappement.
- Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).
- Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm². Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.
- Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.

⚠ ATTENTION

Type GWT1

Pour raccorder une prise à l'équerre, veiller à bien utiliser une prise IPx4.



REMARQUE :

- S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Ne pas utiliser une puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale pendant plus de 30 minutes.
- Limiter l'utilisation nécessitant une puissance maximum à 30 minutes.
La puissance maximale est de :
 - EG3600CL : 3,6 kVA (Types BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
 - EG4500CL : 3,68/4,5 kVA (Type BT)
4,5 kVA (Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
 - EG5500CL : 3,68/5,5 kVA (Type BT)
5,5 kVA (Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
- Pour une utilisation en continu, ne pas dépasser la puissance nominale.
La puissance nominale est de :
 - EG3600CL : 3,2 kVA (Types BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
 - EG4500CL : 3,68/4,0 kVA (Type BT)
4,0 kVA (Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
 - EG5500CL : 3,68/5,0 kVA (Type BT)
5,0 kVA (Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.
- La plupart des moteurs des équipements branchés exigent une puissance supérieure à la puissance nominale lors du démarrage.

Applications CA

PRECAUTION :

- Une surcharge substantielle désactive le protecteur de circuit CA. Une surcharge marginale peut ne pas désactiver le coupe-circuit CA, mais elle raccourcit la durée de service du groupe électrogène.
- S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les raccorder au groupe électrogène. Le matériel électrique (y compris les connexions des câbles et fiches) ne doit pas être défectueux. Si un appareil se met à fonctionner anormalement, s'il fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, placer immédiatement le commutateur de moteur du groupe électrogène sur arrêt. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.

1. Type BT uniquement

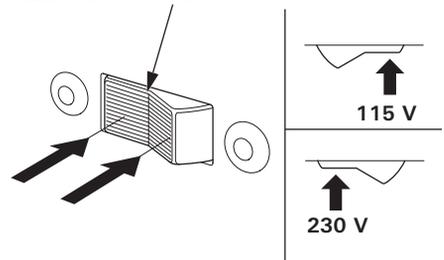
Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.

2. Mettre le moteur en marche (voir page 22).

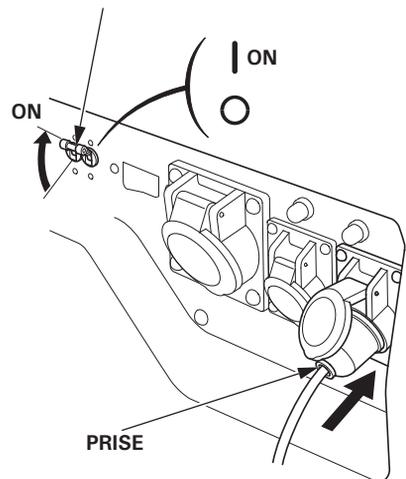
3. Enclencher le coupe-circuit CA.

4. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.

SELECTEUR DE TENSION



COUPE-CIRCUIT CA

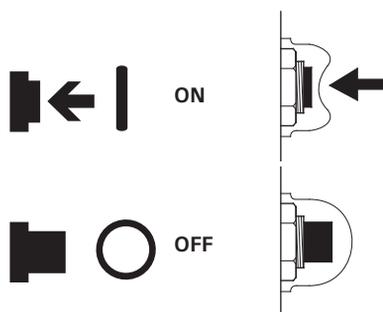


La plupart des appareils motorisés demandent une puissance supérieure à leur puissance nominale pour le démarrage.

Protecteurs de circuit CA

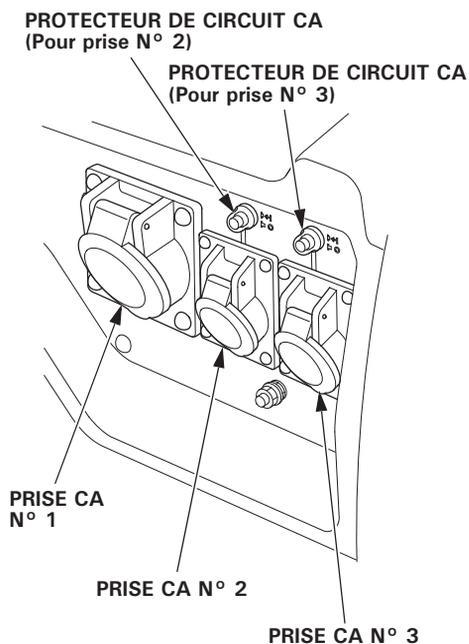
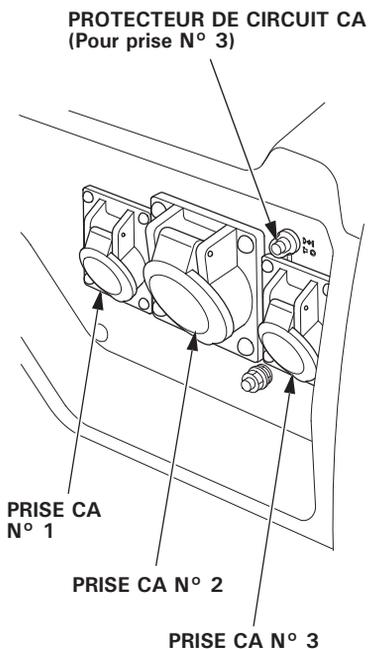
Les protecteurs de circuit CA se déclenchent automatiquement (leur bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si le contacteur d'un protecteur de circuit CA se déclenche automatiquement, s'assurer avant de le réenclencher (en enfonçant son bouton) que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit.



EG3600CL : Type BT

EG4500CL, EG5500CL : Type BT



EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

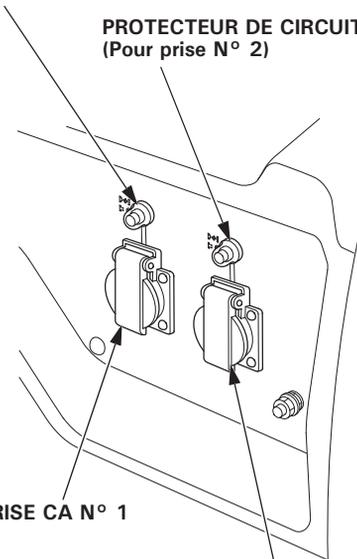
EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 1)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2

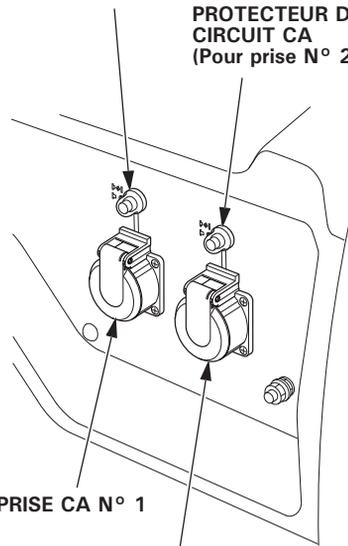


PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 1)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2



EG4500CL, EG5500CL : Type FT

EG4500CL, EG5500CL : Type ITT

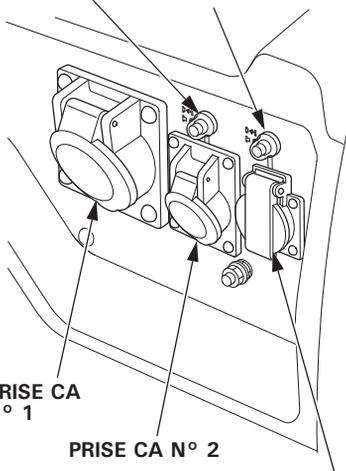
PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 3)

PRISE CA
N° 1

PRISE CA N° 2

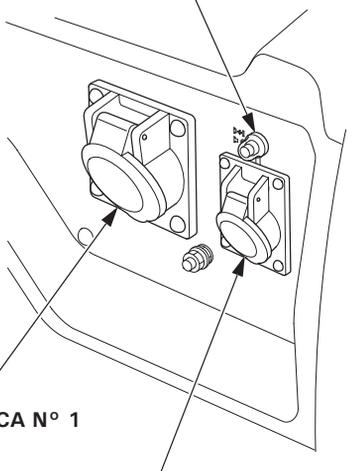
PRISE CA N° 3



PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2



Système d'alerte d'huile

Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 18) avant de rechercher l'origine du problème dans d'autres parties.

Fonction d'arrêt automatique du moteur

Fonction d'alerte d'huile

Pendant l'utilisation, le moteur s'arrête automatiquement s'il n'y a pas assez d'huile dans le réservoir. De plus, si le groupe électrogène est sur une pente, la fonction d'alerte d'huile peut s'enclencher et arrêter le moteur.

Fonction de détection de surrégime

Pour éviter toute surcharge sur le moteur, celui-ci s'arrête automatiquement si le régime moteur devient anormal.

Fonction de détection de tension anormale

Le moteur s'arrête automatiquement pendant la production de courant lorsqu'il détecte une tension anormale.

Si le moteur s'arrête, vérifier la quantité d'huile moteur, attendre un instant, puis remettre le moteur en marche. Si le moteur ne redémarre pas du tout, apporter le groupe électrogène chez le concessionnaire.

7. ARRET DU MOTEUR

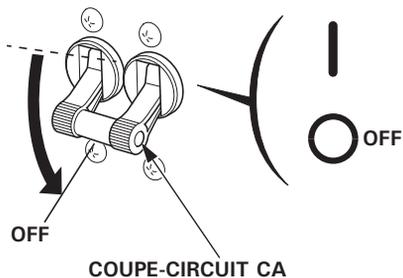
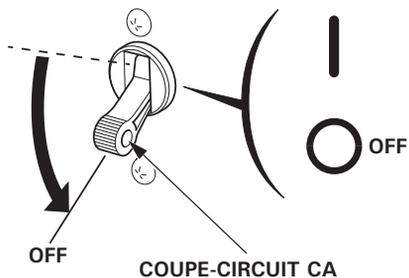
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur du moteur vers la position "OFF" (arrêt).

EN USAGE NORMAL :

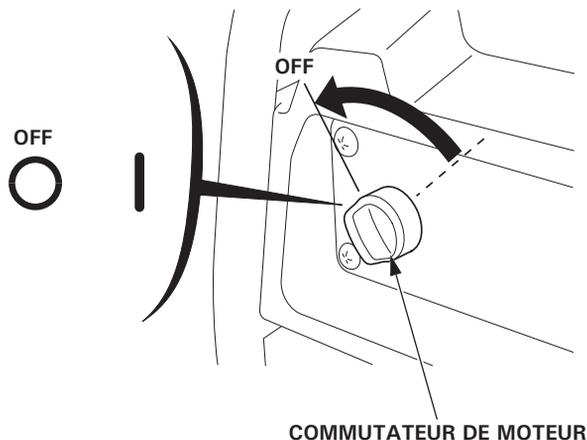
1. Eteindre l'équipement électrique connecté au groupe électrogène et en débrancher la fiche.
2. Tourner le coupe-circuit CA vers la position "OFF".

Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

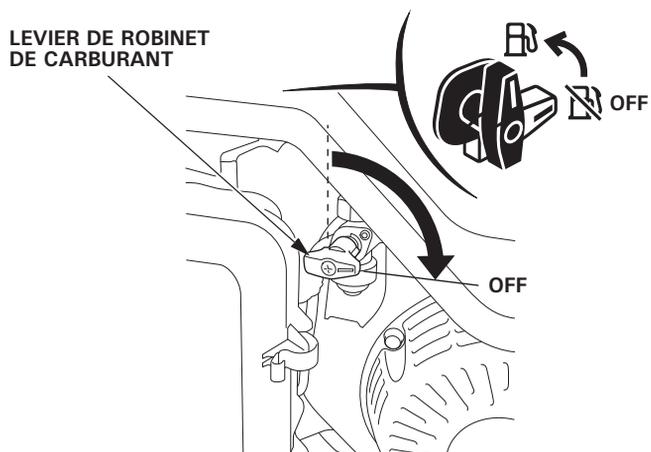
Type BT



3. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.



4. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



Le programme d'entretien et de réglage est destiné à maintenir le groupe électrogène dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le moteur est arrêté avant d'effectuer un entretien ou une réparation. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels :

- **Empoisonnement par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement. Avant de faire tourner le moteur, toujours s'assurer que l'aération est suffisante.**
- **Brûlures provoquées par des pièces à haute température. Attendre que le moteur et le système d'échappement soient froids avant de les toucher.**
- **Blessures par pièces mobiles. Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans le manuel.**

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

PRECAUTION :

Utiliser des pièces d'origine Honda ou leurs équivalents. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le groupe électrogène.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (1) A effectuer aux intervalles recommandés ou après chaque durée de fonctionnement préconisée, au premier des deux termes échus.		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h	Page	
ELEMENT								
Huile moteur	Contrôler le niveau	o					18	
	Remplacer		o		o		37	
Filtre à air	Contrôler	o					21	
	Nettoyer			o (2)			38	
Coupelle de décantation	Nettoyer				o		39	
Bougie	Contrôler- Régler				o		40	
	Remplacer					o	40	
Pare-étincelles	Nettoyer				o		42	
Jeu aux soupapes	Contrôler- Régler					o (3)	-	
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 1 000 h (3)						-
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer				o (3)		-	
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (3)						-

- (1) Pour un usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquats.
- (2) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.
- (3) L'entretien de ces éléments doit être confié à votre concessionnaire, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Se reporter au Manuel d'atelier Honda pour les procédures d'entretien.

Outils

Une clé polygonale et un manche de clé sont fournis avec le groupe électrogène.

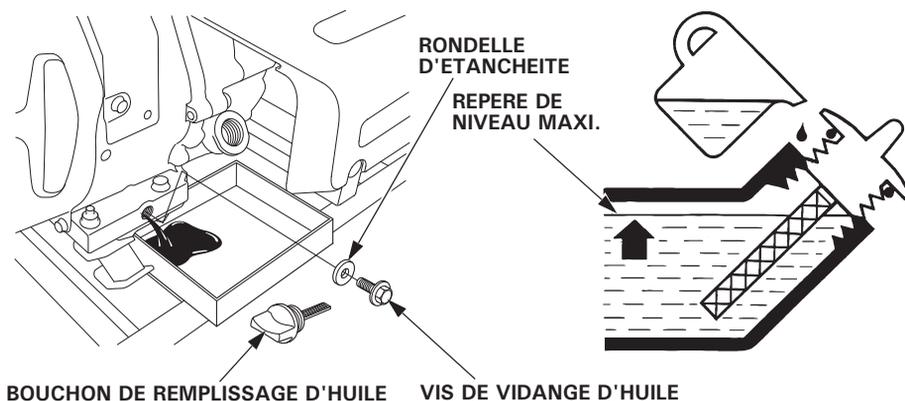
Utiliser les outils fournis pour effectuer les opérations d'entretien.

L'utilisation d'un outil inapproprié peut endommager le groupe électrogène.

1. REMPLACEMENT DE L'HUILE

Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud afin de garantir une vidange rapide et complète.

1. Retirer la vis de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité, déposer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger l'huile.
2. Reposer la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer fermement la vis.
3. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 17), et vérifier le niveau d'huile.



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. Entretien plus fréquent si le groupe électrogène est utilisé en zones extrêmement poussiéreuses.

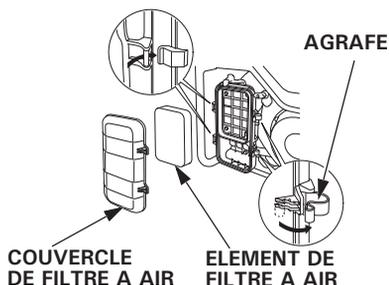
⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour le nettoyage. Ces produits sont inflammables et peuvent exploser sous certaines conditions.

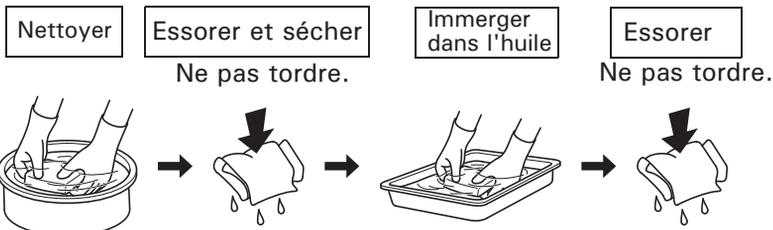
PRECAUTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

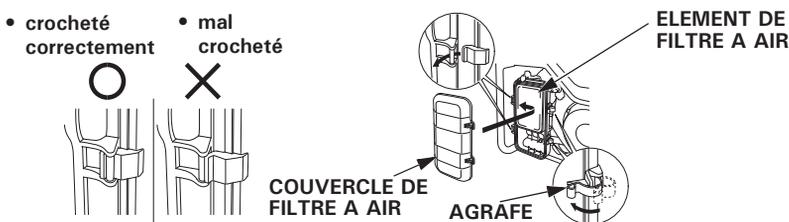
1. Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.



2. Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. Ou le nettoyer dans un solvant à point d'éclair haut et exprimer le solvant en excès. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis en essorer l'huile en excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.



3. Reposer l'élément de filtre à air et le couvercle.



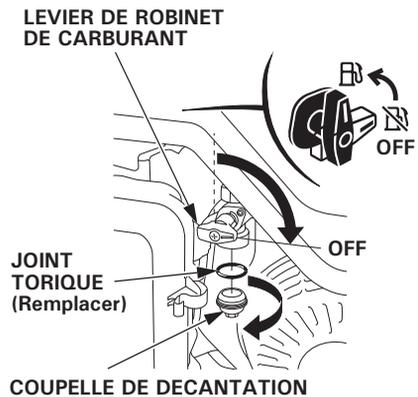
3. ENTRETIEN DE LA COUPELLE DE DECANTATION

⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

La coupelle de décantation empêche la saleté ou l'eau pouvant se trouver dans le réservoir de carburant de pénétrer dans le carburateur. Si le moteur est resté longtemps inutilisé, la coupelle de décantation doit être nettoyée.

1. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.
2. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF. Déposer la coupelle de décantation et le joint torique.
3. Nettoyer la coupelle de sédimentation dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
4. Reposer le joint torique neuf et la coupelle de décantation.
5. Placer le levier du robinet de carburant sur ON et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.



⚠ ATTENTION

Après avoir reposé la coupelle de décantation, veiller à la serrer fermement. Vérifier s'il y a des fuites d'essence, et assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.

4. ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Bougie d'allumage recommandée : BPR5ES (NGK)

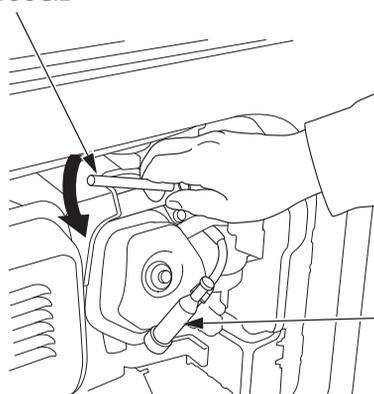
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

PRECAUTION :

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.

1. Déposer l'antiparasite de bougie.
2. Nettoyer toute saleté accumulée autour du culot de la bougie.
3. Utiliser un clé à bougie pour déposer la bougie d'allumage.

CLE A BOUGIE

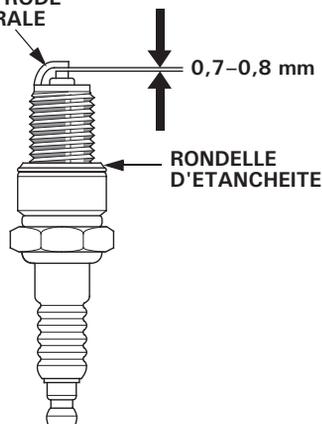


ANTIPARASITE DE BOUGIE

4. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La mettre au rebut si son isolant est fendillé, écaillé ou encrassé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.

5. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur. Si nécessaire, le corriger en repliant soigneusement l'électrode latérale. L'écartement des électrodes doit être de :
0,7-0,8 mm

ELECTRODE LATÉRALE



RONDELLE D'ÉTANCHEITE

-
6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
 7. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

REMARQUE :

Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle. Si la bougie est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle a touché son siège.

8. Réinstaller solidement l'antiparasite de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

PRECAUTION :

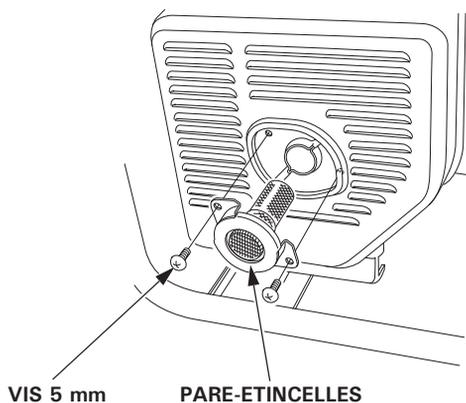
- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.**
- **Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.**

5. NETTOYAGE DU PARE-ETINCELLES

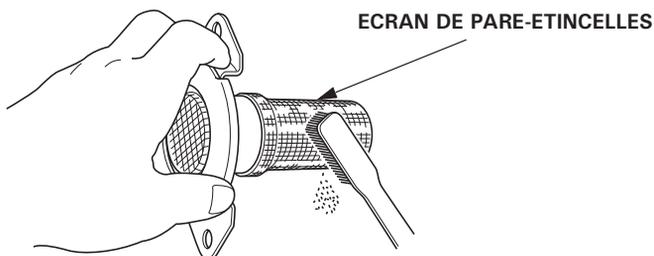
⚠ ATTENTION

Si le groupe électrogène vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Le laisser refroidir avant d'intervenir.

1. Retirer les deux vis de 5 mm et déposer le pare-étincelles.



2. Utiliser une brosse pour enlever la calamine du tamis du pare-étincelles. Vérifier si l'écran du pare-étincelles n'est pas cassé ou déchiré, et le remplacer si nécessaire.



3. Poser le pare-étincelles dans l'ordre inverse de la dépose.

9. TRANSPORT/REMISAGE

Transport

Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le groupe électrogène doit être maintenu à la verticale dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt). Le levier du robinet d'essence doit être sur OFF.

⚠ ATTENTION

- Transport du groupe électrogène :
 - Ne pas trop remplir le réservoir.
 - Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.
 - Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil lorsque le groupe électrogène se trouve à bord d'un véhicule. Si le groupe reste immobilisé à l'intérieur d'un véhicule pendant de nombreuses heures, la température intérieure élevée peut vaporiser le carburant en entraînant une explosion.
 - Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du groupe électrogène.

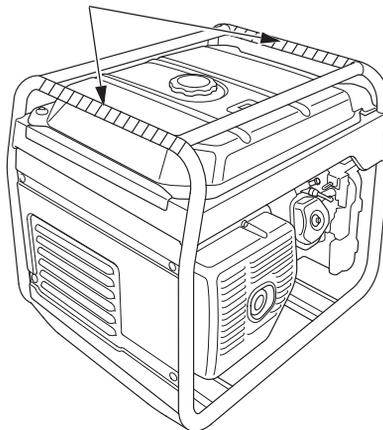
REMARQUE :

Pour soulever le groupe électrogène, le tenir par la partie de maintien (parties grisées sur la figure ci-dessous) avec des assistants.

Conformément à la NORME EUROPEENNE EN 12601 : 2010

4 personnes sont requises pour transporter ce groupe électrogène qui pèse environ 140 kg.

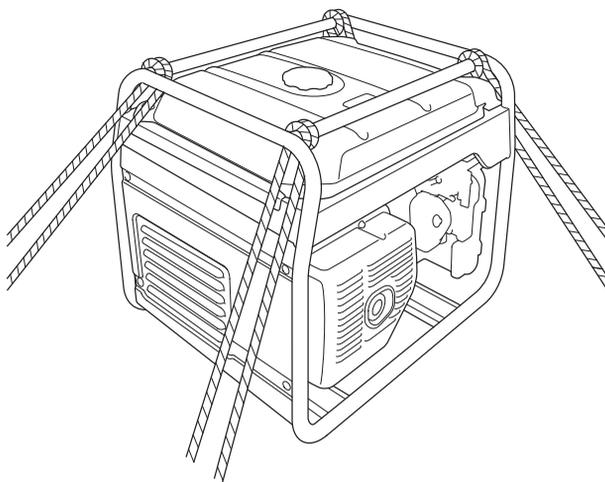
PARTIE DE MAINTIEN



Veiller à ne pas faire tomber ou heurter le groupe électrogène lors de son transport.

Ne pas placer d'objets lourds sur le groupe électrogène.

Lors du transport du groupe électrogène sur un véhicule, fixer son châssis comme sur la figure.

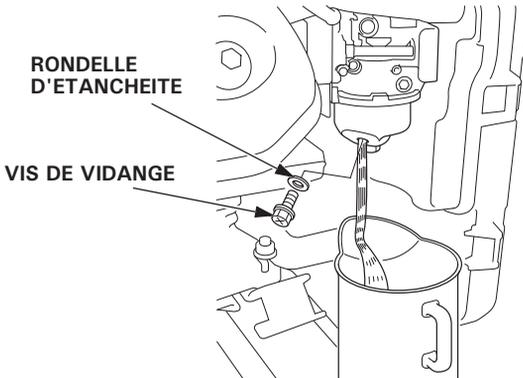


Remisage

1. Placer un récipient d'essence approprié sous le carburateur et utiliser un entonnoir pour ne pas renverser de carburant.
2. Déposer la vis de vidange et la rondelle d'étanchéité, puis vidanger l'essence du carburateur.

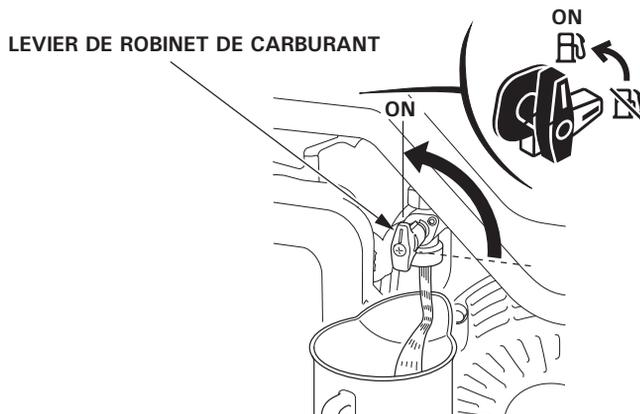
⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

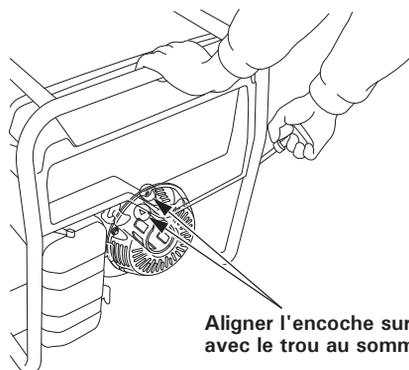


3. Après avoir recueilli toute l'essence dans le récipient, resserrer fermement la vis de vidange.
4. Placer un récipient d'essence approprié sous la coupelle de décantation et utiliser un entonnoir pour ne pas renverser d'essence.

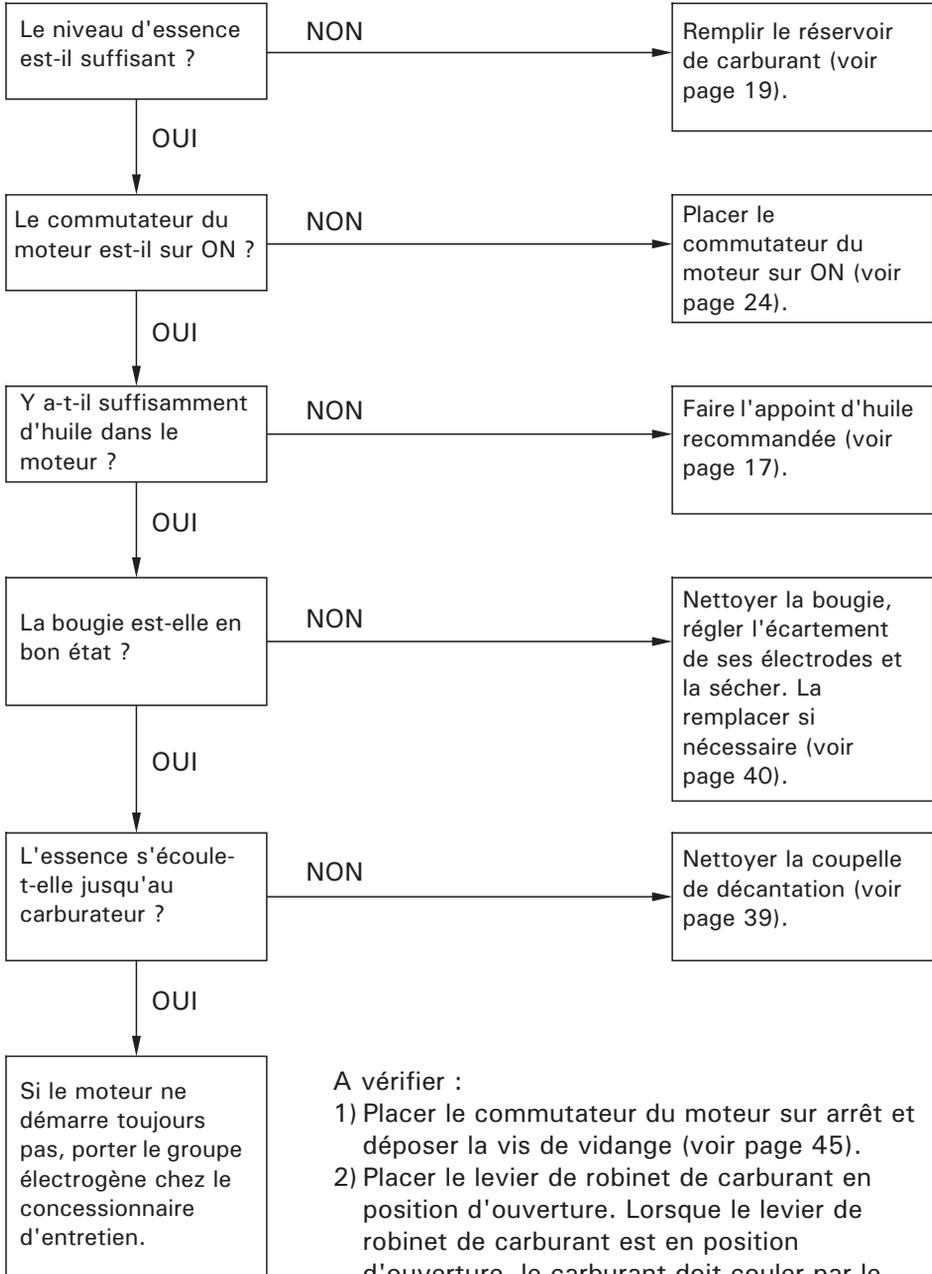
5. Déposer la coupelle de décantation (voir page 39), puis placer le levier du robinet de carburant sur la position ON.
6. Vidanger complètement l'essence, puis reposer la coupelle de décantation (voir page 39).



7. Remplacer l'huile moteur (voir page 37).
8. Déposer la bougie et verser une cuillère à soupe d'huile moteur propre environ dans le cylindre. Faire tourner le moteur lentement de plusieurs tours avec le lanceur pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.
9. Tirer lentement sur la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. A ce moment-là, le piston se trouve sur sa course de compression et les soupapes d'admission et d'échappement sont toutes deux fermées. Le fait de remettre le moteur dans cet état contribue à le protéger contre la corrosion interne.



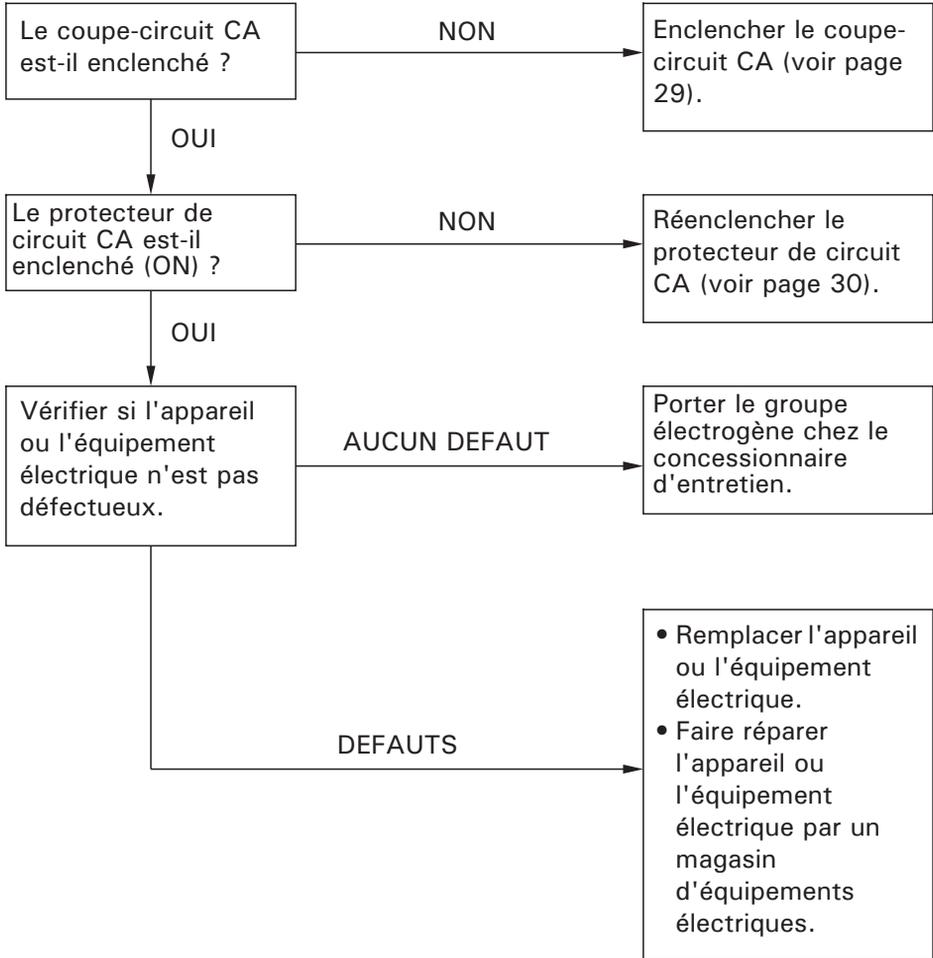
Si le moteur ne démarre pas :



A vérifier :

- 1) Placer le commutateur du moteur sur arrêt et déposer la vis de vidange (voir page 45).
- 2) Placer le levier de robinet de carburant en position d'ouverture. Lorsque le levier de robinet de carburant est en position d'ouverture, le carburant doit couler par le drain.

Pas de courant aux prises CA :



11. CARACTERISTIQUES

Dimension et poids

Modèle	EG3600CL	EG4500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Code de description	EBGC	EBEC
Longueur	681 mm	
Largeur	530 mm	
Hauteur	571 mm	
Masse à sec [poids]	68,0 kg	79,5 kg

Moteur

Modèle	GX270	GX390
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête	
Cylindrée [Alésage × course]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Taux de compression	8,5:1	8,2:1
Régime moteur	3 000 tr/min	
Refroidissement	Forcé par circulation d'air	
Allumage	Allumage électromagnétique CDI	
Contenance en huile	1,1 litre	
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres	
Bougie	BPR5ES (NGK)	

Génératrice

Modèle		EG3600CL		EG4500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz			
	Courant nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Puissance nominale	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Puissance maximum	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Dimension et poids

Modèle	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Code de description	EBBC
Longueur	681 mm
Largeur	530 mm
Hauteur	571 mm
Masse à sec [poids]	82,5 kg

Moteur

Modèle	GX390
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête
Cylindrée [Alésage × course]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Taux de compression	8,2:1
Régime moteur	3 000 tr/min
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage électromagnétique CDI
Contenance en huile	1,1 litre
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres
Bougie	BPR5ES (NGK)

Génératrice

Modèle		EG5500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz	
	Courant nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Puissance nominale	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Puissance maximum	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Bruit

Modèle	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE)	79 dB (A)	81 dB (A)	
<p>Point de microphone</p> <p>PANNEAU DE COMMANDE</p> <p>Centre</p> <p>1,0 m</p> <p>1,60 m</p>			
Incertitude	2 dB (A)		1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)		1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	96 dB (A)	97 dB (A)	

"Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques."

REMARQUE :

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

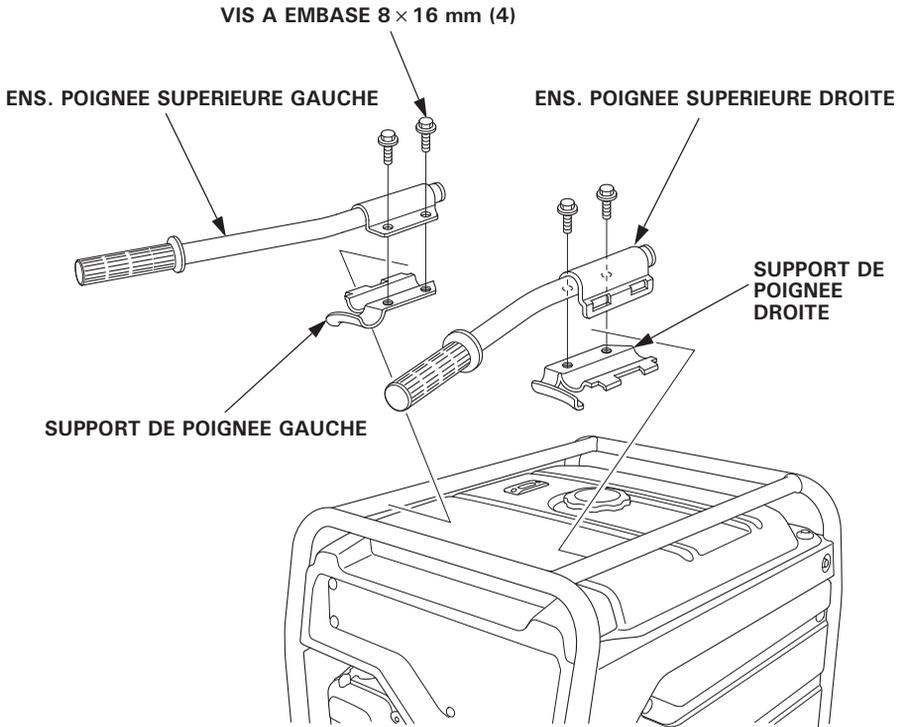
12. POSE DES PIECES DU KIT

PIECES DU KIT EN OPTION

Pose des poignées (type à deux roues)

Poser les poignées droite et gauche sur le haut du châssis du groupe électrogène à l'aide des supports de poignée et de quatre vis à embase.

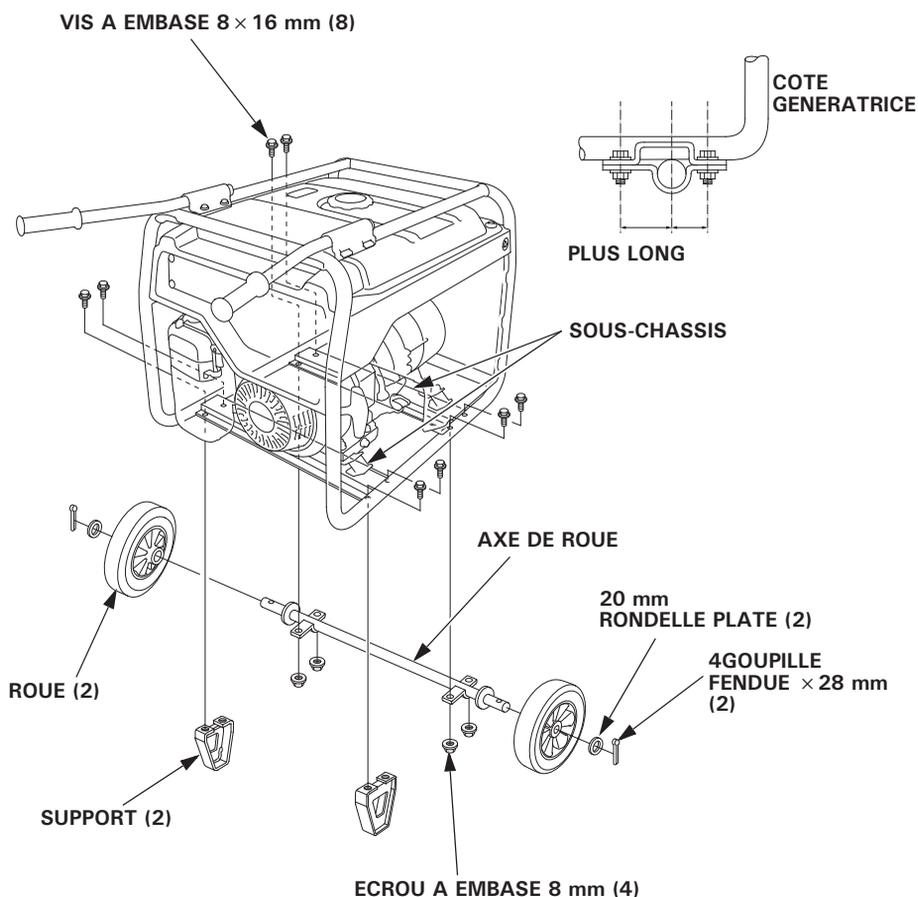
COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Pose du kit de deux roues

1. Poser les deux roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.
2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm et écrous à embase de 8 mm.
3. Poser les deux supports sur le sous-châssis à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Pose du kit de quatre roues

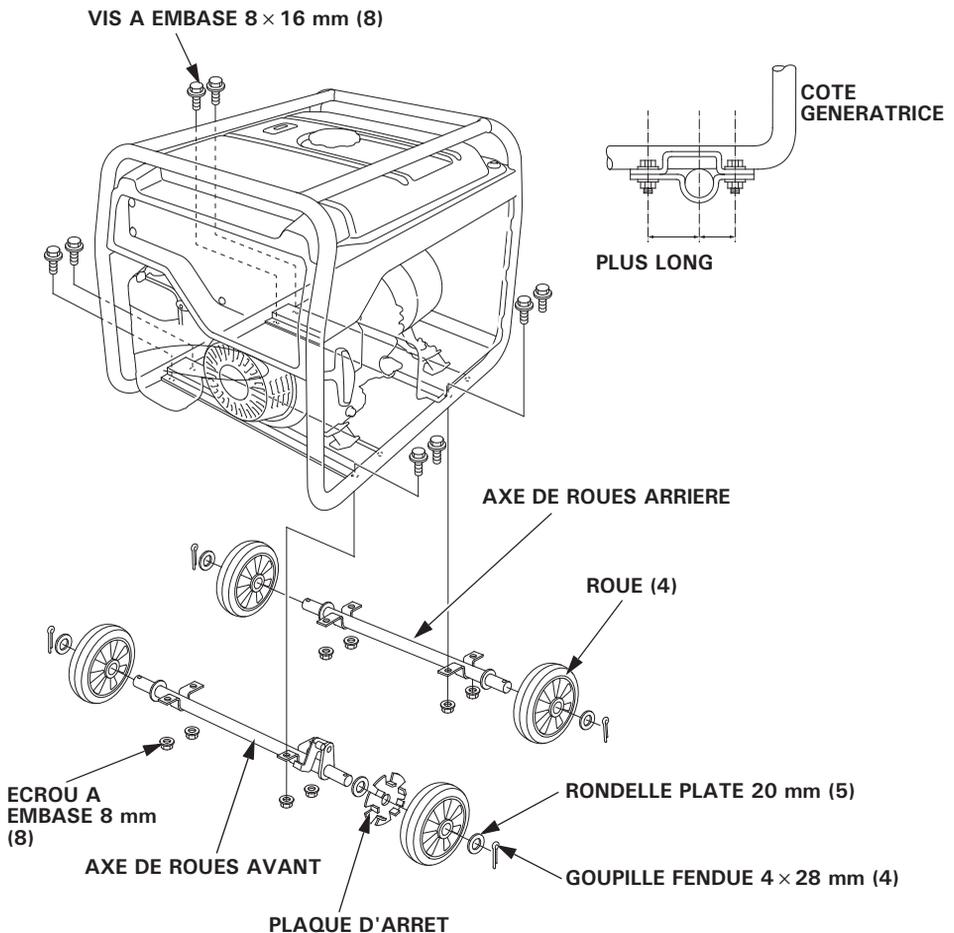
1. Poser la plaquette de verrouillage et les quatre roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.

REMARQUE :

Poser l'axe de roues avant sur le côté avant le plus proche du moteur.

2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide des huit vis à embase 8 × 16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



13. SCHEMA DE CABLAGE

INDEX

(Voir à l'intérieur du capot arrière)

Modèle	Type	N° de schéma	Prises
EG3600CL	BT	W-1	* 1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	* 1
	FT	W-2	* 3
	ITT	W-2	* 5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	* 2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	* 2
	FT	W-2	* 4
	ITT	W-2	* 6

ABREVIATIONS

Symbole	Désignation
AC O	Prise CA
AC CB	Coupe-circuit CA
CBB	Bloc boîtier de commande
D-AVR	Régulateur numérique automatique de tension
D-CDI	CDI-Numérique
EgB	Bloc moteur
ESw	Commutateur du moteur
EX W	Enroulement d'excitation
FrB	Bloc châssis
Fu	Fusible
FW	Enroulement de champ
GeB	Bloc génératrice
GND	Masse
GT	Borne de masse
IgC	Bobine d'allumage
J/B	Boîtier de jonction
MW	Enroulement principal
OLSw	Contacteur de niveau d'huile
PoC	Bobine d'alimentation
SP	Bougie
VSSw	Sélecteur de tension

CODE COULEUR DE FIL

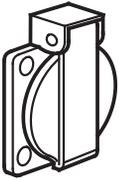
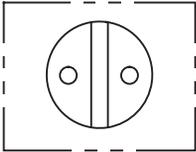
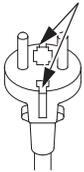
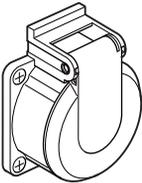
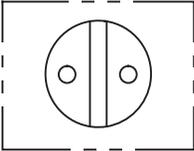
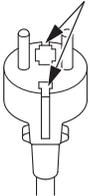
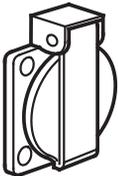
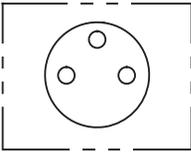
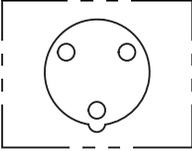
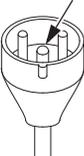
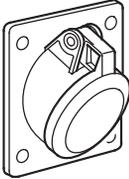
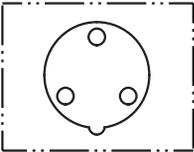
Bl	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

CONNEXIONS DE COMMUTATEUR

COMMUTATEUR DE MOTEUR

	IG	CC 12 V
OFF 0		
ON I		

PRISE

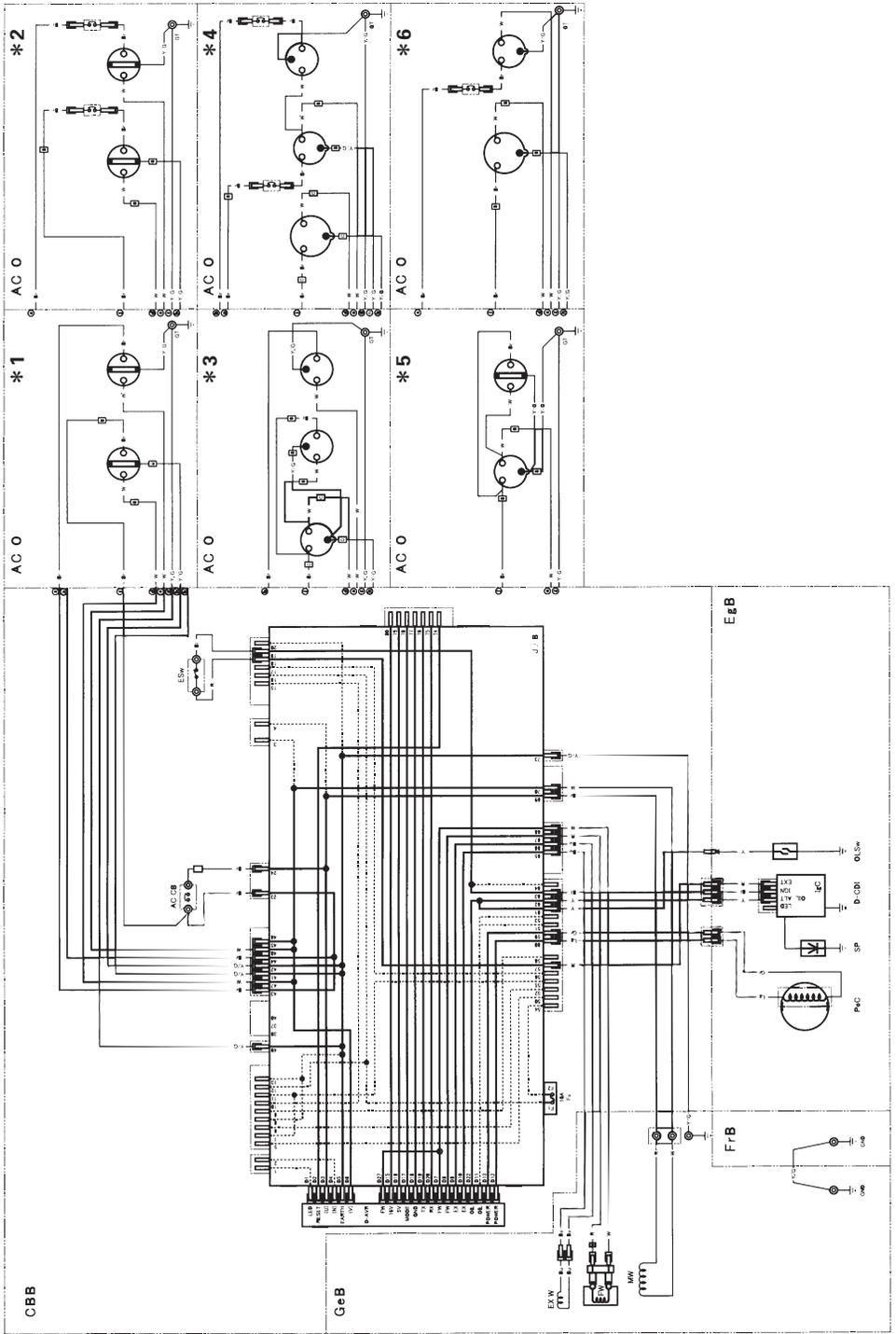
Type	Forme		Fiche
GT, GWT, ITT, CLT			BROCHE DE MASSE 
GWT1			BROCHE DE MASSE 
FT			BROCHE DE MASSE 
BT, FT, ITT			BROCHE DE MASSE 
BT			illustration non disponible

WIRING DIAGRAM

SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES



MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ Honda_PP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda.eu.com.

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky

district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and

Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Mindong Generator Co. Ltd.
No.7, Houyu Road Fuxing Economic
Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province. P.R.
China

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
*1: voir page de spécifications
*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
especificaciones
*1: vedi la pagina delle caratteristiche
tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Seriennummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Referentie naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeen geluidsevermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsevermogensniveau c) Geluidspanometer d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica în spațiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referința la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica în spațiu închis a) Puterea acustica măsurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Gerador b) Função : produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisnimitys: Aggregaatti b) Toiminto : sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedontantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő b) Funkció : elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje</p>	<p>Čeština (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Elektrocentrála b) Funkce : Výroba elektrické energie c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro huk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidi 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ģenerators iekārta b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana c) Komercnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līdums b) Pieļaujama trokšņa līdums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnymi smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojní zaradenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhovoe označenie : Elektrocentrála b) Funkcia : Výroba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo vnornom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Typ d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanud, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistuure direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadme kirjeldus a) Üldnimetus : Generaator b) Funktsioon : elektrienergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühildustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välismüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Müra parameetrid d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija : proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametri d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgalintojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgalintojis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) EO декларация за съответствие 1. Долуописаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støt utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støt a) Målt støt b) Maks støt c) Konstant støt d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantili edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsýni 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski(Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvod električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerenja jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

HONDA

The Power of Dreams

36Z30603
00X36-Z30-6030



英 仙 独 西 Y

© Honda Motor Co., Ltd. 2012

FM

XXXX.XXXX.XX

Printed in China